

INSTRUCTIONS
BEDIENUNGSANLEITUNG
MODE D'EMPLOI
ISTRUCCIONES
ISTRUZIONI
INSTRUÇÕES
PUB E-IM-2360
PRINTED IN CHINA

BRUGSANVISNING
INSTRUKTIONER
HANDLEIDING
ИНСТРУКЦИЯ
PETUNJUK PEMAKAIAN
설명서

POWER SUPPLY

This calculator comes with a dual power source. The duration of alkaline battery depends entirely on individual usage. When the battery is exhausted, you can still use the solar cell to power the calculator.

(Note: Do not attempt to change the battery by yourself. Have a Canon Service Center change the battery for you.)

Electromagnetic interference or electrostatic discharge may cause the display to malfunction or the contents of the memory to be lost or altered. Should this occur, use the tip of a ball point pen (or similar sharp object) to press the [RESET] button on the back of the calculator.



BUSINESS SALES CALCULATION

Set the BUSINESS + CHECK switch to "BUSINESS" to perform cost, sell and profit margin calculation.

Used for calculating the cost, selling price and profit margin amount. Enter the value of any 2 items to obtain the balance value item.

CHECK AND CORRECT FUNCTION

This calculator has a 100 step replay memory capacity which is useful for checking the calculation process. Input data can be edited by correcting the figures.

Set the BUSINESS + CHECK switch to "CHECK" position to review the process of the calculation.

Check Key - Used for reviewing the process of the calculation. Press Key to review the previous or next calculation step.

- The step indicator shows the number of steps of the current calculation on display.
When reviewing the process with key, "Percent", or "Constant" calculation will be displayed as "%", or "K" indicator.
If a calculation exceeds 100 steps, the step indicator will blink; and further calculations will not be recorded within the replay memory.

Correct Key - Used for changing calculation contents in the Replay mode.

- The Correct function can only work up to 99 steps. No correction can be made over 99 steps.
The Correct function is operative only for complete equations finishing with "=".
For the indication of processing in correction mode. "— CALC —" shows on the display.

SPECIFICATION

Power Source: Solar cell and Alkaline battery (LR44 X 1)
Automatic Power-off : approx. 9 minutes
Usable Temperature : 0°C to 40°C (32°F to 104°F)
Dimensions: 103mm (W) x 135mm (L) x 32mm (H)
4-1/16" (W) x 5-21/64" (L) x 1-17/64" (H)
Weight: 102g (3.6oz)
(Subject to change without notice)

STROMVERSORGUNG

Dieser Rechner ist mit zwei Stromversorgungsquellen ausgestattet. Die Alkalibatterie hat eine lange Lebensdauer, welche jedoch von den jeweiligen Gebrauchsbedingungen abhängig ist.

(Zubeachten: Versuchen Sie nicht, die Batterie selbst zu wechseln. Lassen Sie die Batterie von einem Canon Service Center auswechseln.)

Elektromagnetische Störungen oder statische Entladungen können Fehlfunktionen des Displays sowie Beschädigung oder Verlust der eingegebenen Daten zur Folge haben.



Dieses Produkt ist zum Gebrauch im Wohnbereich, Geschäftsbereich und Gewerbebereich sowie in Kleinbetrieben vorgesehen.

GESCHAFTLICHE VERKAUFSKALKULATION

Fokussieren Sie in Ihrem Geschäftliche Kostenreduzierung, Verkaufsberechnung und Gewinnspannensteigerung?

So nutzen Sie o.g. Verkaufskalkulationen, um die Kosten, den Verkaufspreis und den Gewinnspannenbetrag zu kalkulieren!

PROTOKOLL-UND KORREKTURFUNKTION

Dieser Rechner ist mit einem Protokollspeicher für 100 Rechenschritte ausgestattet, um den Rechenvorgang überprüfen zu können.

Stellen Sie den Schalter auf die Position "CHECK", um den Rechenvorgang zu überprüfen.

Wiedergabetaste - Dient zum Überprüfen des Rechenvorgangs. Drücken Sie die Taste, um zum vorherigen Rechenschritt zurück- bzw. zum nächsten Rechenschritt weiterzugehen.

- Die Rechenschritt-Anzeige zeigt die Nummer des gegenwärtig im Display dargestellten Schrittes an.
Wenn Sie den Vorgang mit der Taste wiedergeben, werden die Berechnungen für "Prozent", oder "Konstant" als "%", oder "K" dargestellt.
Wenn ein Rechenvorgang mehr als 100 Schritte umfaßt, blinkt die Rechenschritt-Anzeige auf. Die weiteren Rechenschritte können dann nicht im Protokollspeicher aufgezeichnet werden.

Korrekturtaste - Dient zur Änderung des Berechnungsinhalts im Wiedergabebetrieb.

- Die Funktionen "Korrigieren" können nur für bis zu 99 Schritte durchgeführt werden. Nach Eingabe von mehr als 99 Rechenschritten sind keine Korrekturen mehr möglich.
Die Funktionen "Korrigieren", sind nur für vollständige Gleichungen möglich, die mit einem Gleichheitszeichen "=" abschließen.
Für die Anzeige der Verarbeitung im Korrekturmodus. "— CALC —" wird im Display angezeigt.

TECHNISCHE DATEN

Stromversorgung: Solarzelle und Alkalibatterie (LR44 x 1)
Ausschaltautomatik: nach ca. 9 Minuten
Betriebstemperatur: 0°C bis 40°C (32°F bis 104°F)
Abmessungen: 103mm (B) x 135mm (L) x 32mm (H)
Gewicht: 102g
(Anderungen ohne Vorankündigung vorbehalten)

ALIMENTATION

Cette calculatrice est équipée d'une double source d'alimentation. Les piles alcalines peuvent être utilisées pendant une assez longue durée, selon le type d'utilisation réalisé.

(Note: Ne pas tenter de remplacer soi-même les piles. Faire effectuer cette opération par le centre de service après-vente Canon.)

Une interférence électromagnétique ou une décharge électrostatique peuvent causer des erreurs d'affichage ainsi que la perte ou la modification du contenu de la mémoire.



CALCUL DES VENTES

Mettez le bouton en position « BUSINESS » pour effectuer le calcul des coûts, des ventes et des marges bénéficiaires.

Utilisé pour le calcul du coût, des prix de vente et du ratio de marge bénéficiaire. Entrez la valeur de 2 éléments pour obtenir la valeur moyenne.

FONCTION DE RELECTURE ET DE CORRECTION

La présente calculatrice est équipée d'une fonction de mémoire de relecture de 100 nombres qui s'avère particulièrement utile pour vérifier le déroulement d'une opération.

Placez le bouton en position « CHECK » pour revoir tout le processus de calcul.

Touche Répétition - sert à revoir tout le processus de calcul. Appuyez sur la touche pour passer à l'étape de calcul précédente ou suivante.

- Le témoin de nombre indique le numéro de l'opération affichée à l'écran.
Lors de la révision d'une opération en appuyant sur la touche, les calculs de "Pourcentage", ou "Constant" s'afficheront sous la forme de témoins "%", ou "K".
Si une opération de calcul compte plus de 100 nombres, l'indicateur de nombre clignote et les opérations de calcul suivantes ne peuvent pas être enregistrées dans la mémoire de relecture.

Touche de correction - sert à modifier le contenu des calculs en mode de relecture.

- La fonction de correction fonctionne avec un maximum de 99 nombres. Vous ne pouvez plus effectuer aucune correction une fois atteint plus de 99 nombres.
La fonction de correction est uniquement valable pour des opérations complètes se terminant par "=".
Pour l'indication de traitement en mode correction. "— CALC —" apparaît sur l'affichage.

FICHE TECHNIQUE

Alimentation : Cellule solaire et pile alcaline (LR44 x 1)
Mise hors circuit automatique : approx. 9 minutes
Température d'utilisation : 0°C à 40°C (32°F à 104°F)
Dimensions : 103 mm (larg.) x 135 mm (long.) x 32 mm (haut.)
Poids : 102 g
(Modifications possibles sans avis préalable)

FUENTE DE ALIMENTACIÓN

Esta calculadora puede funcionar con dos fuentes de alimentación. Las pilas alcalinas pueden utilizarse durante bastante tiempo, dependiendo del uso que se les dé.

(Nota: No trate de cambiar usted mismo las pilas. Acuda a un centro de servicio Canon para que le cambien las pilas.)

Las interferencias eléctricas o la electricidad estática pueden ocasionar mal funcionamiento de la pantalla o la pérdida del contenido de la memoria.



CÁLCULO DE VENTAS DE NEGOCIO

Ajuste el botón a BUSINESS para realizar cálculos de coste, ventas y de beneficio margen.

Utilizada para calcular el coste, el precio de venta y el porcentaje del margen. Introduzca el valor de dos de estas tres variables para obtener el resultado del balance correspondiente.

FUNCIÓN REPLAY Y CORRECT

Esta calculadora dispone de una capacidad de memoria de reproducción de 100 pasos, lo cual resulta útil para comprobar el proceso de cálculo.

Coloque el conmutador en la posición "CHECK" para repasar el proceso del cálculo.

Botón Replay - Se utiliza para repasar el proceso del cálculo. Pulse el botón para pasar al paso previo o siguiente del cálculo.

- El indicador de paso muestra el número del paso actualmente indicado en la pantalla.
Cuando se revisa el proceso con la tecla, los cálculos de "Porcentaje", o "Constante" aparecerán como indicador "%", o "K".
Si el cálculo excede los 100 pasos, el indicador de paso parpadeará y no podrán registrarse más cálculos dentro de la memoria de reproducción.

Tecla Correct - Se utiliza esta tecla para cambiar el contenido del cálculo en el modo de reproducción Replay.

- Las funciones Correct sólo pueden activarse hasta alcanzar los 99 pasos, como máximo. No podrá efectuarse ninguna corrección una vez que se han alcanzado los 99 pasos.
Las funciones Correct son operativas únicamente para completar la ecuación que acabe con el signo "=".
Para indicar el procesamiento en el modo de corrección, la pantalla muestra "— CALC —".

ESPECIFICACIONES

Alimentación: Célula solar o pilas alcalinas. (LR44 x 1)
Desconexión automática: approx. 9 minutos
Temperatura de funcionamiento: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)
Dimensiones: 103mm (W) x 135mm (L) x 32mm (H)
Peso: 102g
(Sujeto a cambios sin previo aviso)

ALIMENTAZIONE

Questa calcolatrice viene alimentata in due modi. Le batterie alcaline hanno una durata piuttosto elevata, che varia in funzione dell'uso che ne viene fatto.

(Nota: Non tentate di sostituire le batterie da soli. Fatele sostituire da un centro assistenza Canon.)

Eventuali forti interferenze provenienti dall'esterno o l'elettricità statica possono provocare malfunzionamento del display oppure perdita o alterazione dei dati in memoria.



FUNZIONE BUSINESS

Impostare il selettore su "BUSINESS" per calcolare il costo, il prezzo di vendita e il profitto.

Utilizzata per il calcolo del costo, del prezzo di vendita e del profitto. Inserire il valore di due parametri qualsiasi per ottenere il terzo valore.

FUNZIONE DI RIPETIZIONE E DI CORREZIONE

Questa calcolatrice possiede una capacità di ripetizione di 100 inserimenti memorizzati, utile per controllare il processo di calcolo.

Predisporre il commutatore in posizione "CHECK" per rivedere il processo di calcolo.

Tasto di ripetizione - Utilizzato per rivedere il processo di calcolo. Premere il tasto per passare alla fase di calcolo precedente o successiva.

- L'indicatore di passo indica il numero dell'inserimento del calcolo visualizzato al momento sul display.
Durante il riesame del processo di calcolo, le funzioni "Percento", o "Costante" saranno visualizzate con i simboli "%", o "K".
Qualora un calcolo superi i 100 inserimenti, l'indicatore di passo lampeggerà e non sarà possibile registrare nella memoria di ripetizione alcun calcolo ulteriore.

Tasto di correzione - Questo tasto viene usato per modificare il contenuto del calcolo in modo ripetizione.

- Le funzioni di correzione possono operare sino a 99 inserimenti. Non è possibile effettuare alcuna correzione dopo 99 inserimenti.
Le funzioni di correzione sono operative solo per equazioni complete che terminano con "=".
Per indicare che il processo si trova in modo correzione, viene visualizzato "— CALC —" sullo schermo.

SPECIFICHE

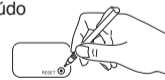
Alimentazione: Energia solare ed a batterie alcaline (LR44 x 1)
Spegnimento Automatico: approx. 9 minuti
Temperatura d'uso: Da 0°C a 40°C (Da 32°F a 104°F)
Dimensioni: 103mm (La) x 135mm (P) x 32mm (A)
Peso: 102g
(Specifiche soggette a modifiche senza preavviso)

ALIMENTAÇÃO DE ENERGIA

Esta calculadora vem com uma dupla fonte de alimentação de energia. A duração da pilha alcalina depende inteiramente da utilização individual.

(Nota: Não tente substituir a pilha por si próprio. Dirija-se a um Centro de Assistência da Canon para esta substituição.)

Interferências electromagnéticas ou descargas electrostáticas podem resultar na avaria do ecrã ou até mesmo na perda ou alteração do conteúdo da memória.



CÁLCULO DE VENDAS COMERCIAIS

Coloque o interruptor na posição "BUSINESS" para executar cálculos de custos, vendas e margens de lucro.

Utilizados para calcular o custo, o preço de venda e o montante da margem de lucro. Introduza o valor em quaisquer dois itens para obter o valor de saldo do outro item.

FUNÇÃO DE REPETIR E CORRIGIR

Esta calculadora tem uma capacidade de memória de repetir 100 passos, a qual é útil para verificar o processo do cálculo.

Coloque o botão na posição "CHECK" para rever o processo de cálculo.

Tecla Replay - Utilizada para rever o processo de cálculo. Prima a tecla procedendo ao anterior ou seguinte passo de cálculo.

- O indicador de passo mostra o número de passos do actual cálculo no visor.
Ao rever o processo com a tecla, o cálculo "Percent" ou "Constant" será exibido como o indicador "%", ou "K".
Se um cálculo excede os 100 passos, o indicador de passo piscará; e os cálculos seguintes não serão registados na memória de repetir.

Tecla Correct - Utilizada para alterar os conteúdos do cálculo no modo Replay.

- A função Correct pode processar até 99 passos. Não pode ser efectuada nenhuma correção com mais de 99 passos.
A função Correct apenas pode ser utilizada para equações completas que terminam com "=".
Para a indicação de processamento no modo de correção. "— CALC —" é exibido no visor.

CARACTERÍSTICAS TÉCNICAS

Fonte de Alimentação de Energia: Célula solar e pilha alcalina (LR44 x 1)
Desligar automático: aprox. 9 minutos
Temperatura de Utilização: 0°C a 40°C (32°F a 104°F)
Dimensiones: 103 mm (L) x 135 mm (C) x 32 mm (A)
Peso: 102 g
(Sujeito a alterações sem aviso prévio.)

Table with 3 columns: CALCULATION, OPERATION, DISPLAY. It lists various mathematical operations and their results, including Mixed, Constant, Power, Fraction, Percentage, Memory, Business, Check & Correct Function, and Overflow.

